

Occhio

owner's manual

your
luminaire

Coro sospeso pro /
Coro moon sospeso pro

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben Wir wünschen Ihnen viel Freude damit Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio We hope it brings you plenty of joy Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio Esperamos que disfrutes de ella ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Coro sospeso pro / Coro moon sospeso pro

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	6
<i>Coro sospeso fix flat pro / Coro moon sospeso fix flat pro</i>	7
<i>Coro sospeso fix pro pure / Coro moon sospeso fix pro pure</i>	21
<i>Coro sospeso pro body / Coro moon sospeso pro body</i>	33
 Demontage / Disassembly / Démontage / Desmontaje / Smontaggio	39
<i>Coro sospeso pro body / Coro moon sospeso pro body</i>	39
 Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento	45
<i>Coro sospeso fix pro pure</i>	45
 Sicherheitshinweise / Safety tips / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza	48
 Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura	48



Coro sospeso fix flat pro / Coro moon sospeso fix flat pro

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio



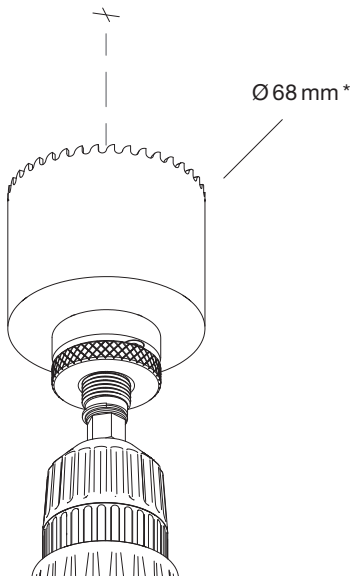
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!



* Lochsäge nicht im Lieferumfang enthalten

* hole saw not included with luminaire

* scie cloche non fournie

* sierra de perforación no incluida en el suministro

* la sega a tazza non è compresa nella fornitura

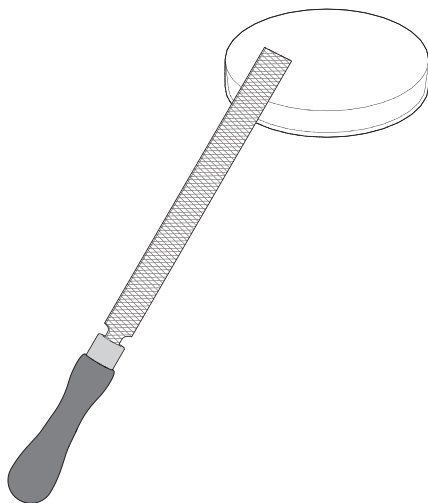
Die Kante gegebenenfalls mit einer Feile anphasen für einen deckenbündigen Einbau der Hohlraumdose

If necessary, chamfer the edge with a file to install the cavity box flush with the ceiling

Le cas échéant, chanfreiner le bord à l'aide d'une lime pour un montage à fleur de plafond de la boîte pour cavités

Si es necesario, bisele el borde con una lima para que la caja de cavidades quede instalada a ras del techo

Se necessario, smussare il bordo con una lima per garantire che la scatola per cavità sia installata a filo del soffitto



single color

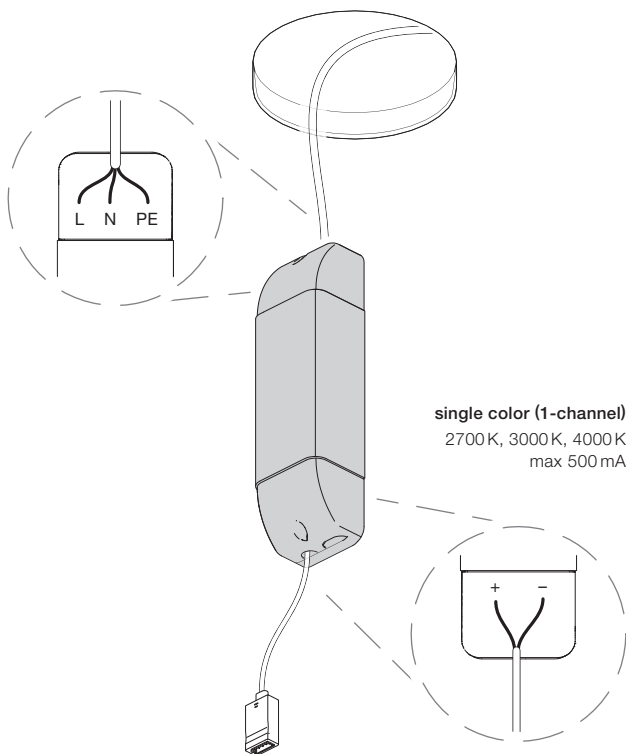
Vorschaltgerät wie abgebildet verkabeln

Wire the power supply unit as shown

Câbler le ballast comme illustré

Cablee la fuente de alimentación como se indica

Cablare l'alimentatore come illustrato



color tune

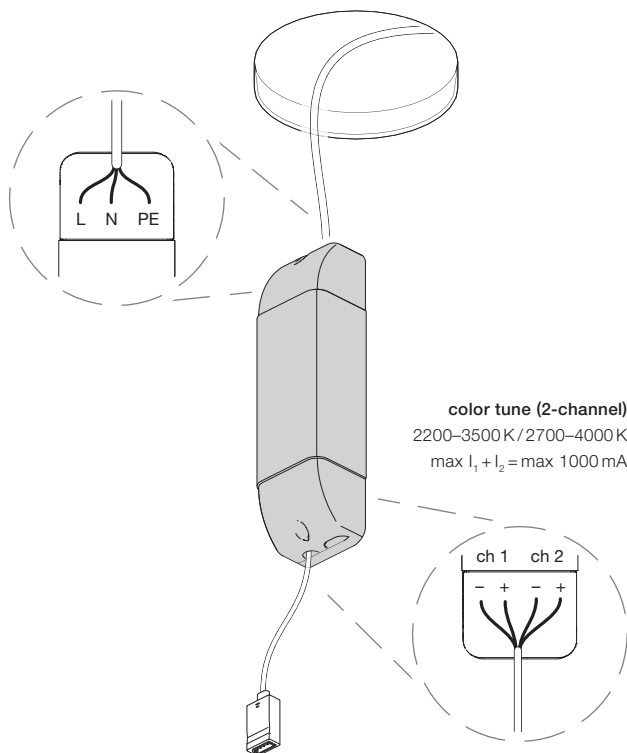
Vorschaltgerät wie abgebildet verkabeln

Wire the power supply unit as shown

Câbler le ballast comme illustré

Cablee la fuente de alimentación como se indica

Cablare l'alimentatore come illustrato



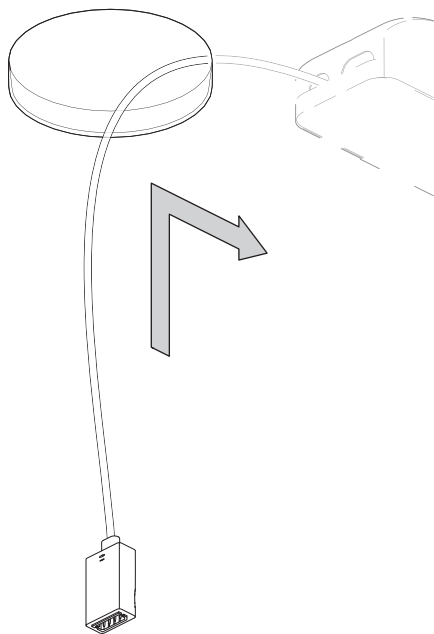
Vorschaltgerät in der Decke verstauen

Stow the ballast in the ceiling

Ranger le ballast dans le plafond

Estiba el lastre en el techo

Stivare la zavorra nel soffitto



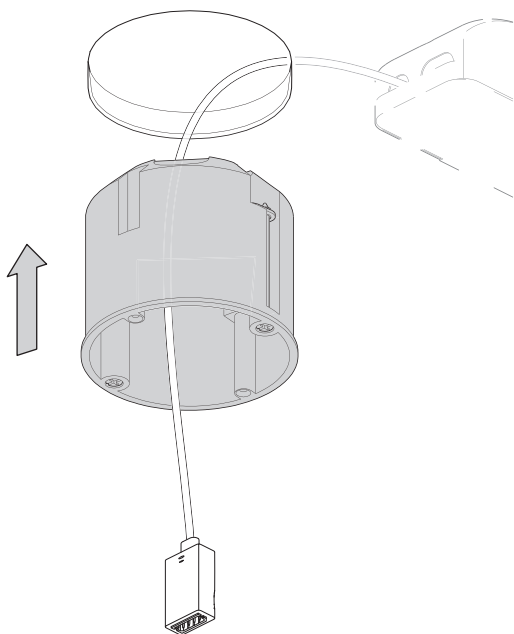
Hohlraumdose einsetzen

Insert cavity box

Insérer la boîte pour cavité

Insertar caja de cavidades

Inserire il box cavità



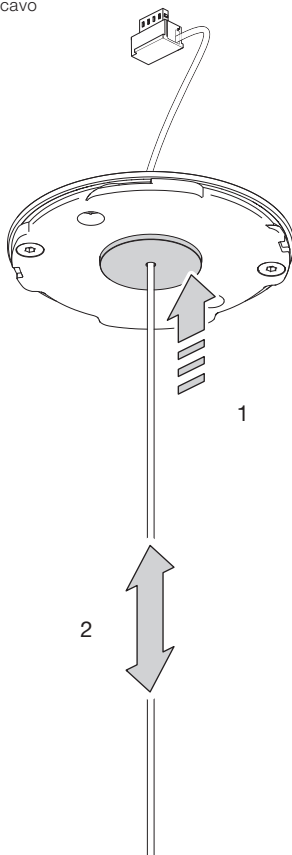
Kabellänge einstellen

Adjust cable length

Régler la longueur du câble

Ajustar la longitud del cable

Regolare la lunghezza del cavo



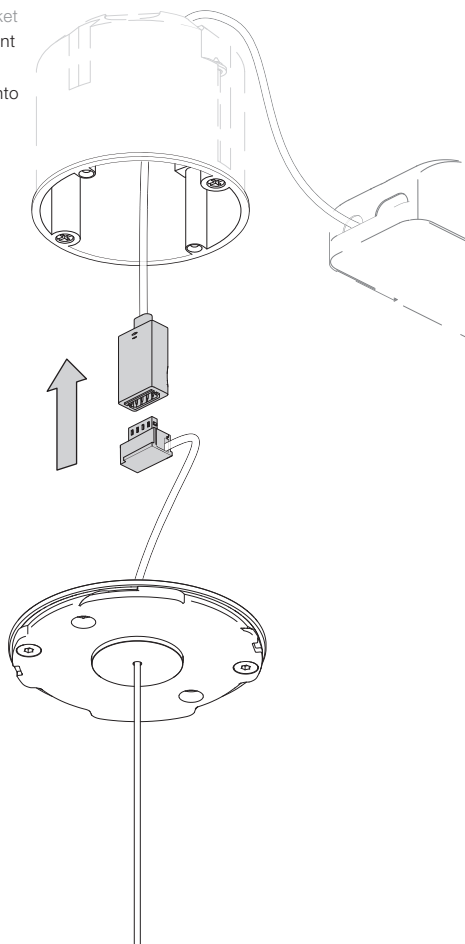
Steckverbindung herstellen

Connect plug and socket

Réaliser le raccordement

Conexión del enchufe

Effettuare il collegamento
a spina



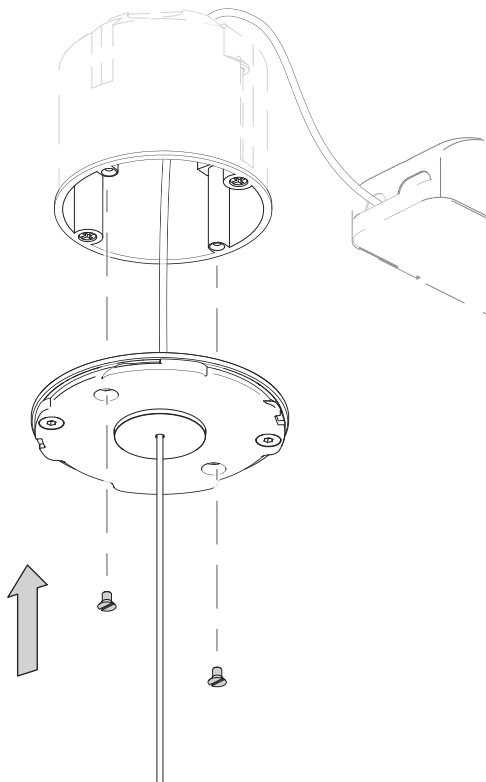
Montageplatte anbringen (Schrauben müssen bündig abschließen)

Attach mounting plate (screws must be flush)

Fixer le panneau de montage (les vis doivent être à fleur)

Coloque la placa de montaje (los tornillos deben quedar enrasados)

Applicare la piastra di montaggio (le viti devono essere a filo)



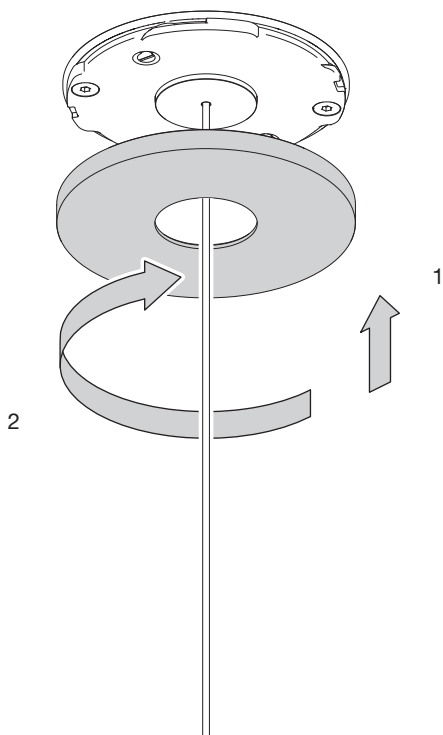
Cover aufsetzen und durch Rechtsdrehung arretieren

Put on the cover and lock it in place by turning it to the right

Mettre le cache en place et le bloquer en le faisant pivoter vers la droite

Coloque la cubierta y bloquéela girándola hacia la derecha

Applicare la copertura e bloccarla in posizione ruotandolo verso destra



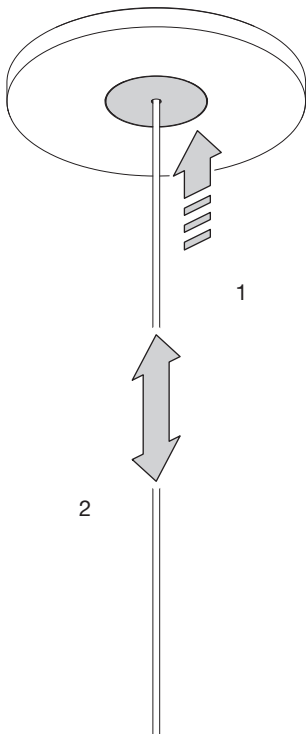
Optionale Feinjustierung der Kabellänge

Optional fine adjustment of the cable length

Réglage précis de la longueur de câble (en option)

Ajuste exacto opcional de la longitud del cable

Regolazione fine opzionale della lunghezza del cavo





weitere Schritte siehe Seite 33

for further steps, see page 33

autres étapes, voir page 33

los siguientes pasos se describen en
la página 33

passaggi successivi a pagina 33

Coro sospeso fix pro pure / Coro moon sospeso fix pro pure

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio



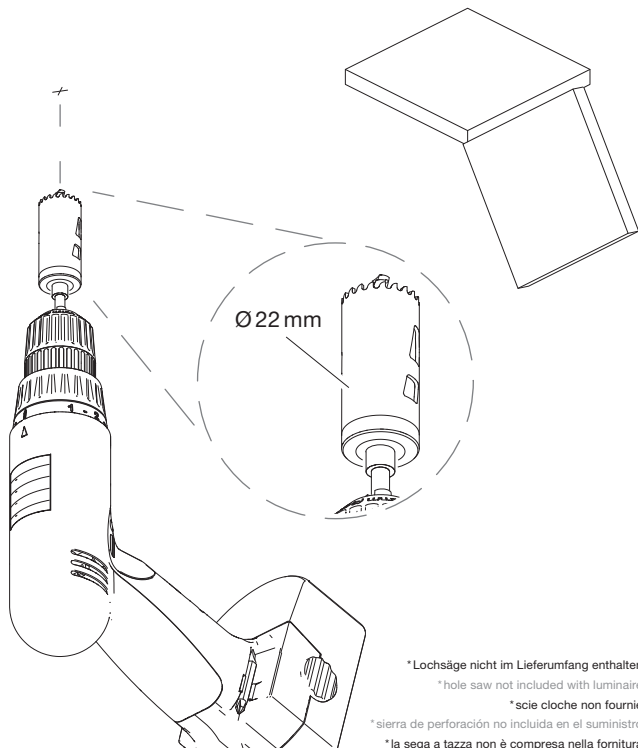
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!



* Lochsäge nicht im Lieferumfang enthalten

* hole saw not included with luminaire

* scie cloche non fournie

* sierra de perforación no incluida en el suministro

* la sega a tazza non è compresa nella fornitura

single color

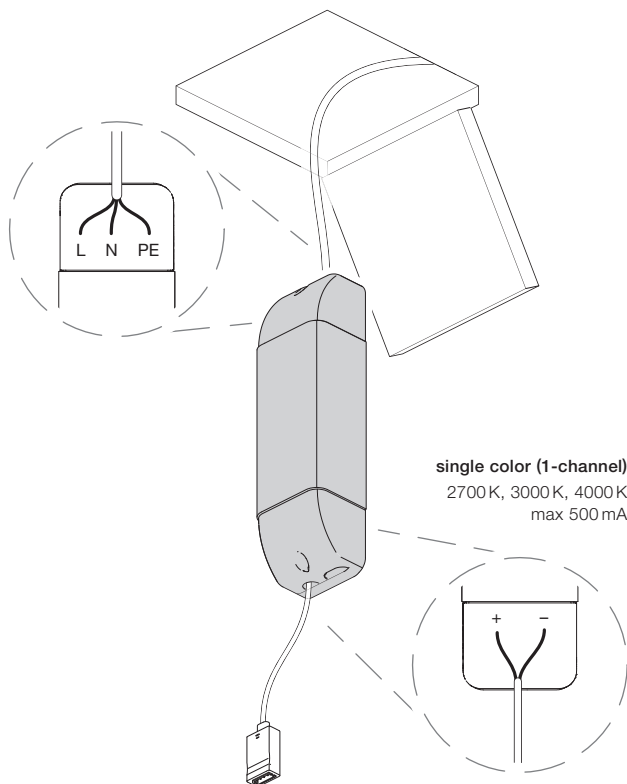
Vorschaltgerät wie abgebildet verkabeln

Wire the power supply unit as shown

Câbler le ballast comme illustré

Cablee la fuente de alimentación como se indica

Cablare l'alimentatore come illustrato



color tune

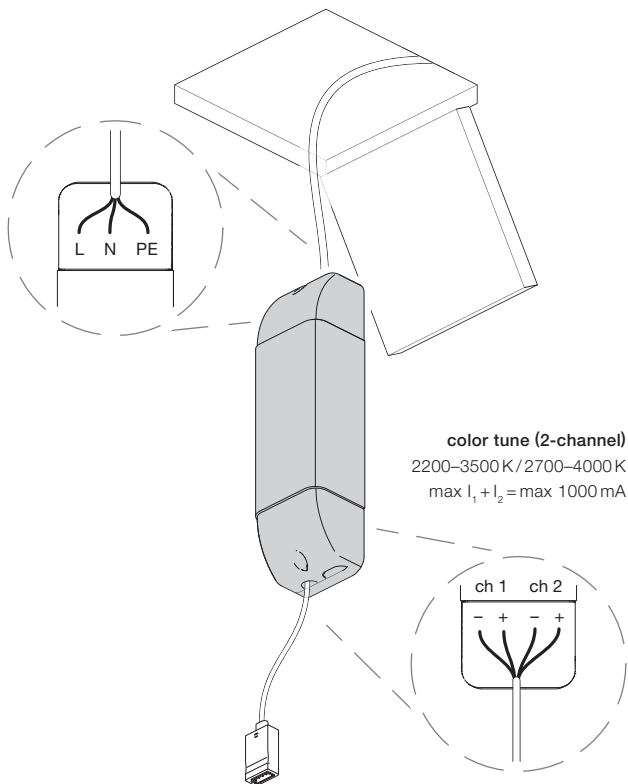
Vorschaltgerät wie abgebildet verkabeln

Wire the power supply unit as shown

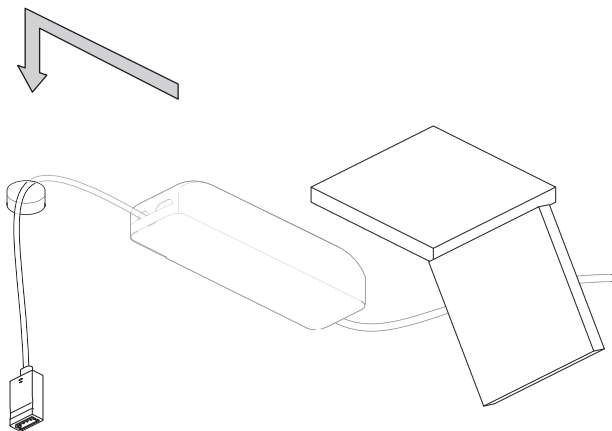
Câbler le ballast comme illustré

Cablee la fuente de alimentación como se indica

Cablare l'alimentatore come illustrato



Vorschaltgerät in der Decke verstauen und das Kabel durch die Bohrung führen
Stow the power supply unit in the ceiling and feed the cable through the hole
Ranger le ballast dans le plafond et faire passer le câble par le trou
Coloque la unidad de lastre en el techo y pase el cable por el orificio
Riporre l'alimentatore nel soffitto e far passare il cavo attraverso il foro



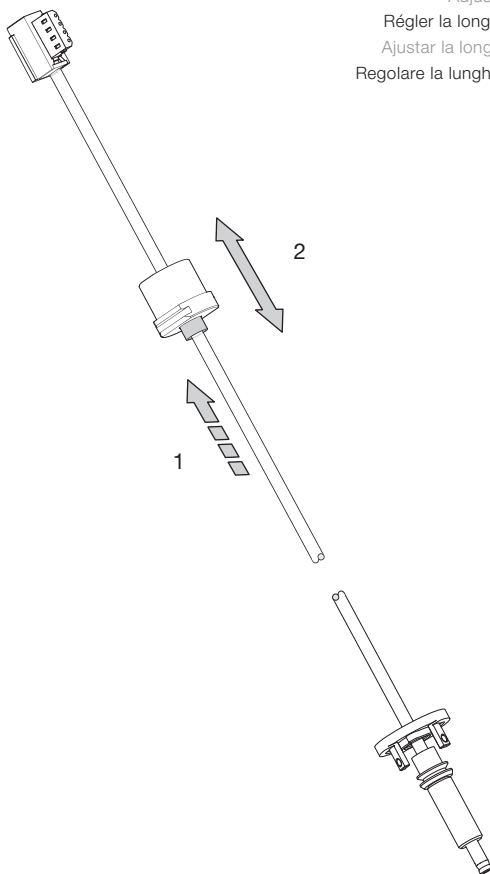
Kabellänge einstellen

Adjust cable length

Régler la longueur du câble

Ajustar la longitud del cable

Regolare la lunghezza del cavo



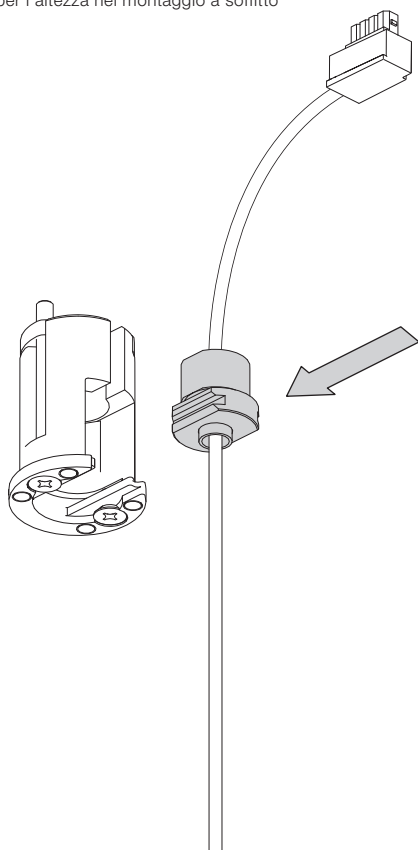
Höhenbefestigung in Deckenbefestigung einsetzen

Insert height fastener into ceiling mount

Insérer la fixation en hauteur dans le montage plafond

Inserte la sujeción en altura en la instalación en techo

Inserire il fissaggio per l'altezza nel montaggio a soffitto



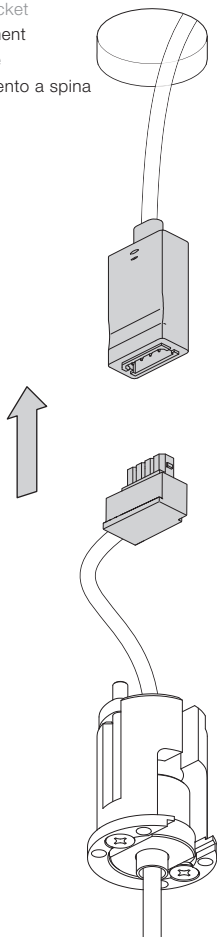
Steckverbindung herstellen

Connect plug and socket

Réaliser le raccordement

Conexión del enchufe

Effettuare il collegamento a spina



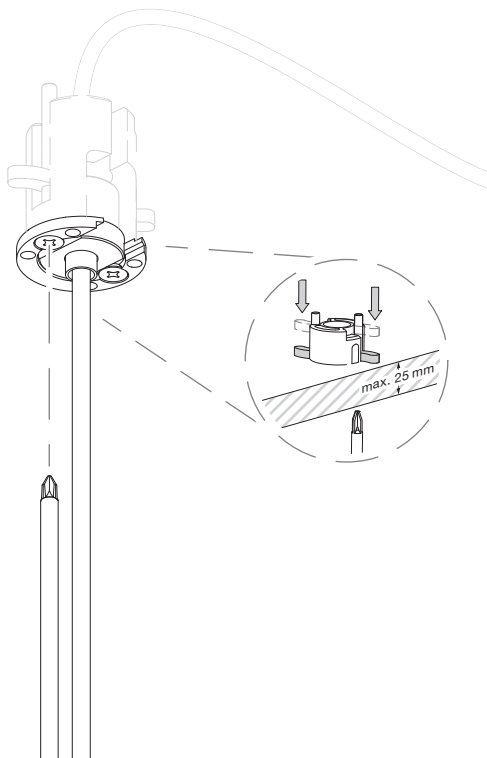
Kabel durchführen und Deckenbefestigung anschrauben

Feed the cable through and fasten the ceiling mount

Faire passer le câble et visser le montage plafond

Pase el cable y atornille la fijación al techo

Far passare il cavo e avvitare il montaggio a soffitto



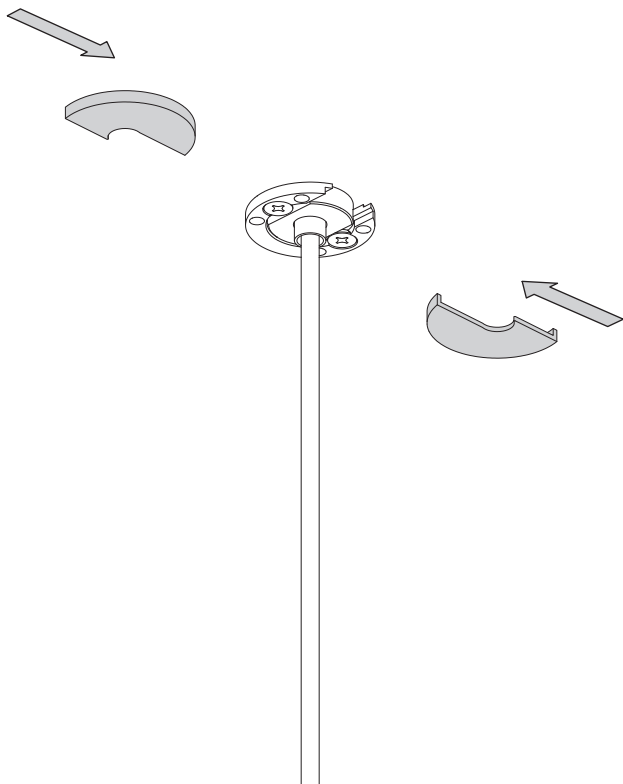
Cover aufsetzen, wird magnetisch gehalten

Put on the cover, it will be held in place magnetically

Mettre le cache, le maintien est assuré par des aimants

Coloque la cubierta que se sostendrá magnéticamente

Applicare la copertura, che viene tenuta in posizione magneticamente





weitere Schritte siehe Seite 33

for further steps, see page 33

autres étapes, voir page 33

los siguientes pasos se describen en
la página 33

passaggi successivi a pagina 33

Coro sospeso pro body / Coro moon sospeso pro body

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio

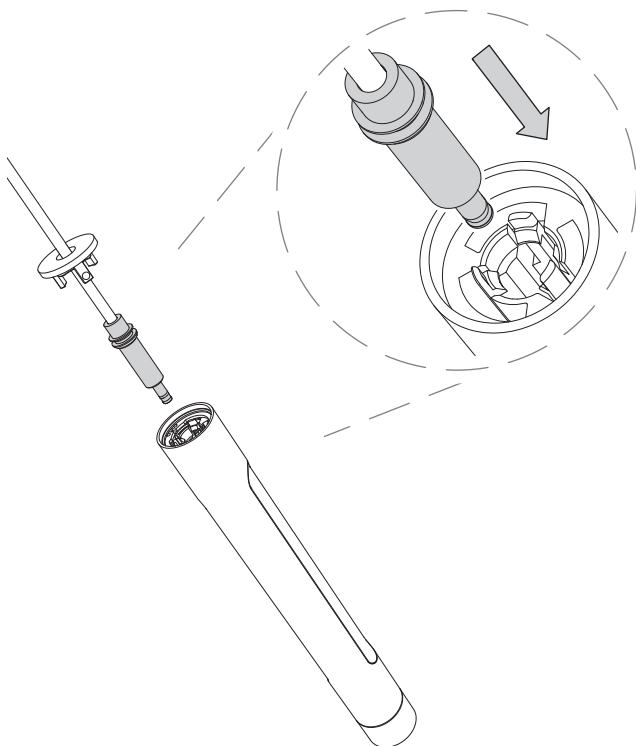
Kabel wie abgebildet einstecken

Insert cable as shown

Connecter les câbles conformément au schéma

Enchufe los cables como se muestra en la ilustración

Collegare il cavo come illustrato





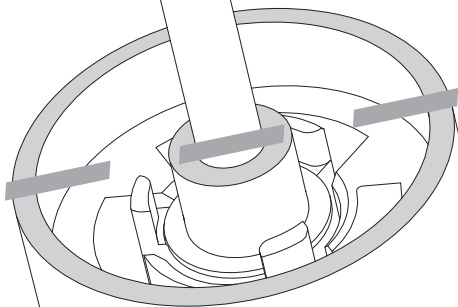
Der Stecker muss bündig in den body eingesteckt sein!

The plug must be inserted flush into the body!

Le connecteur doit être inséré à fleur avec le corps !

La clavija debe introducirse a ras en el cuerpo!

Il connettore deve essere inserito a filo del corpo!



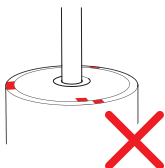
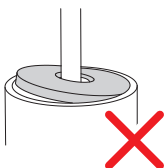
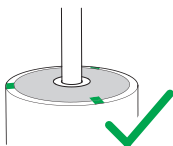
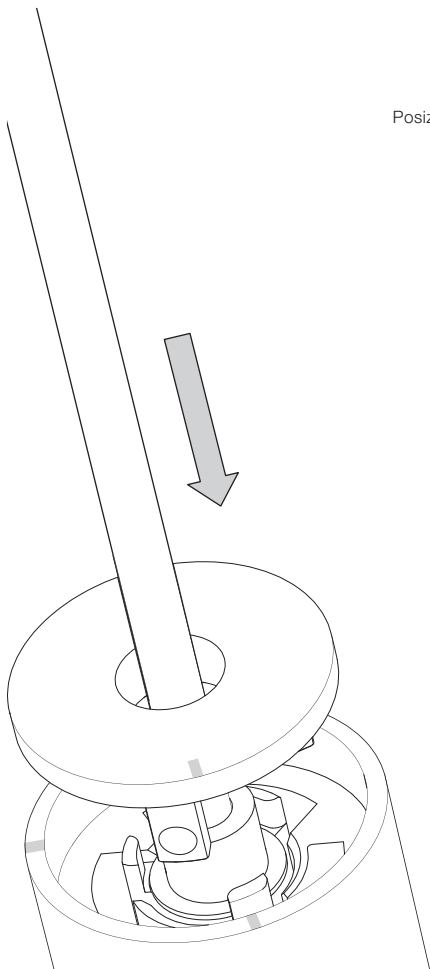
Cover flach aufsetzen

Put cover flat on

Poser le cache à plat

Coloque la cubierta plana

Posizionare la copertura in piano

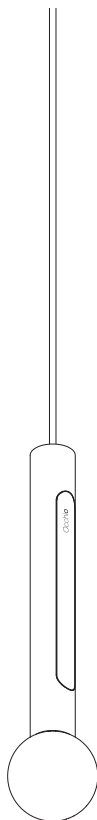


Die Leuchte ist nun fertig montiert
The luminaire is now fully installed
Votre luminaire est prêt à être utilisé
La luminaria está montada
L'assemblaggio della lampada è terminato

Coro sospeso pro



Coro moon sospeso pro



Coro sospeso pro body / Coro moon sospeso pro body

Demontage / Disassembly / Démontage / Desmontaje / Smontaggio

Der head kann zu Wartungs- oder Reinigungszwecken wie folgt entnommen werden

The head can be removed for maintenance or cleaning as follows

Pour retirer la tête à des fins de maintenance ou de nettoyage, procéder comme suit

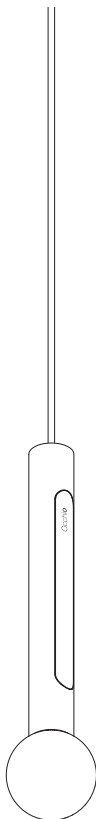
El cabezal puede desmontarse para su mantenimiento o limpieza de la siguiente manera

La testa può essere rimossa per la manutenzione o la pulizia come segue

Coro sospeso pro



Coro moon sospeso pro



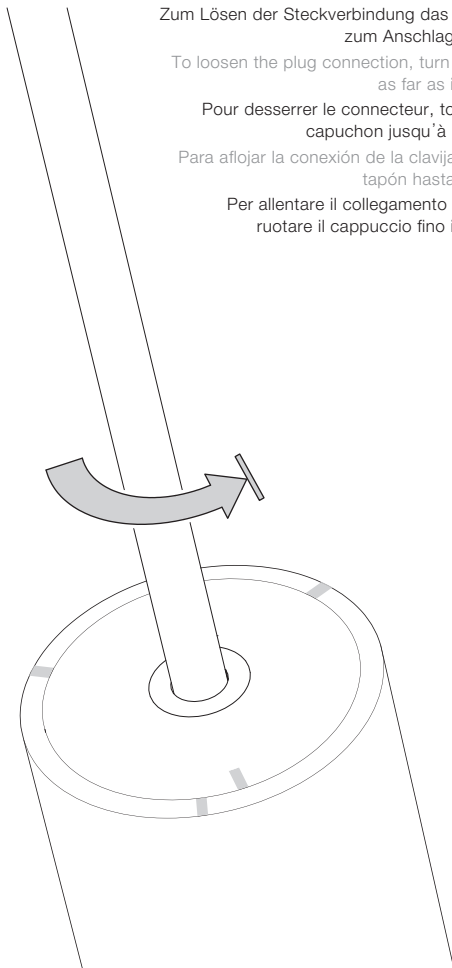
Zum Lösen der Steckverbindung das Cap bis
zum Anschlag drehen

To loosen the plug connection, turn the cap
as far as it will go

Pour desserrer le connecteur, tourner le
capuchon jusqu'à la butée

Para aflojar la conexión de la clavija, gire el
tapón hasta el tope

Per allentare il collegamento a spina,
ruotare il cappuccio fino in fondo



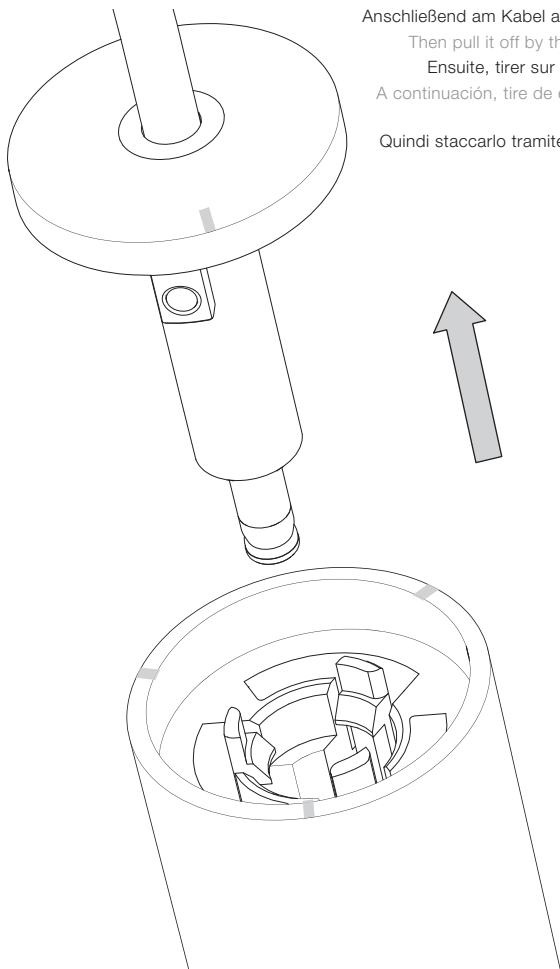
Anschließend am Kabel abziehen

Then pull it off by the cable

Ensuite, tirer sur le câble

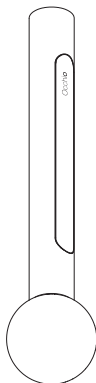
A continuación, tire de él por el
cable

Quindi staccarlo tramite il cavo





Coro sospeso pro



Coro moon sospeso pro

Coro sospeso pro

Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento

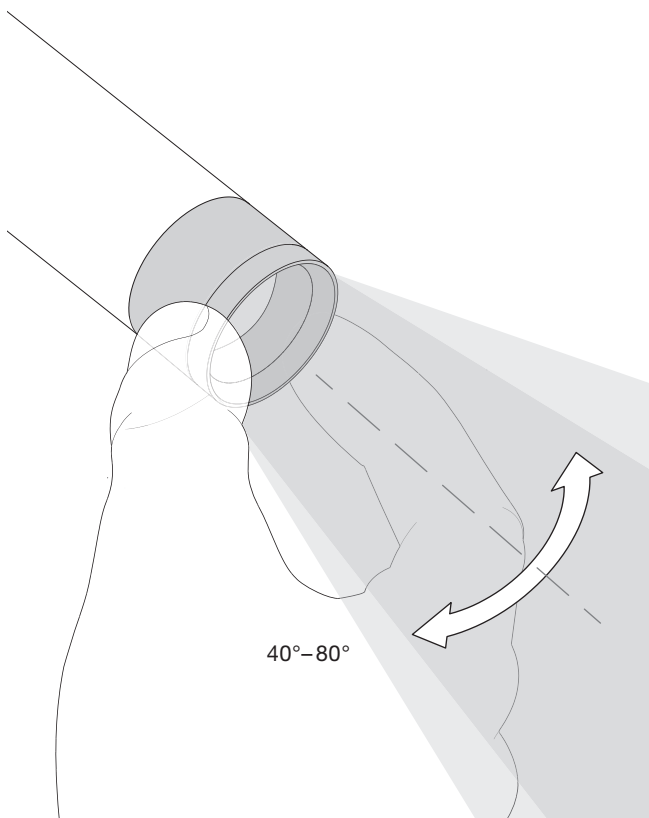
Zoom über den Ring einstellen

Adjust zoom by rotating the ring

Régler le zoom à l'aide de la bague

Ajuste del zoom mediante el anillo

Impostazione dello zoom tramite l'anello





Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur
von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller
durchgeführt werden./Warning! Work on electronic
components must be carried out by a qualified
specialist or by Occhio./Attention! Les travaux sur les
composants électroniques doivent uniquement être
réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio./
¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal
cualificado están autorizados a realizar los trabajos en
los componentes eléctricos./Attenzione! Gli interventi
sui componenti elettronici devono essere eseguiti
esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Heiße Oberfläche, nicht berühren!/Hot surfaces, do
not touch!/Surface chaude, ne pas toucher !/
Superficie caliente, ¡no tocar!/Superficie molto calda,
non toccare!

Light sources and control gears can be replaced without
permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les ballast peuvent être
remplacés par Occhio sans endommager durablement
le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control
pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto
circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione
possono essere sostituiti da Occhio senza danni
permanenti dei prodotti circostanti.

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer
Konzipierung und Bauart den EG/EU-Richtlinien und
entsprechenden harmonisierten Normen entspricht.

Occhio hereby explains that, due to their design and
construction, the luminaires meet the EG/EU
guidelines and corresponding harmonised standards.

Occhio déclare par la présente que la conception et la
fabrication du luminaire sont conformes aux directives
CE/EU ainsi qu'aux normes harmonisées
correspondantes.

Occhio declara que, en virtud de su diseño y
construcción, la luminaria cumple con las directivas
CE/UE y las normas armonizadas correspondientes.

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e
prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle
norme armonizzate.

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU)
entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE
guidelines (2012/19/EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive
2012/19/EU relative aux déchets d'équipements
électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la
Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla
direttiva RAEE (2012/19/UE).

